

FlexControl
Art. 1883

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

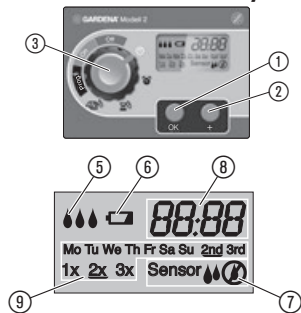
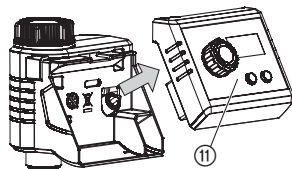
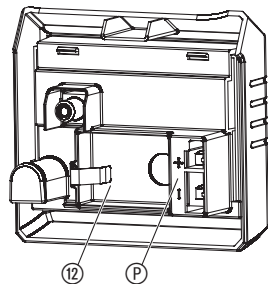
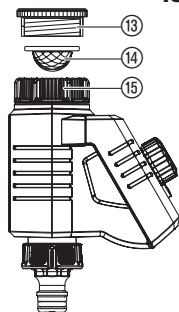
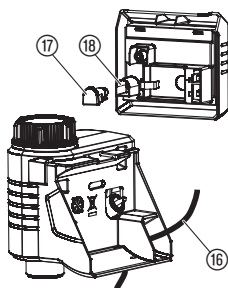
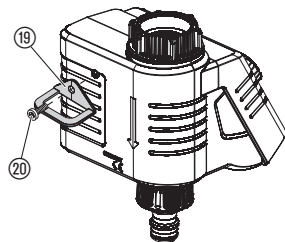
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

F1/F2**I1****I2****I3/M1****I4****I5**

P1

10:20
Mo Tu We Th Fr Sa Su

P2

18:30

P3

0:20

P4

Mo Tu We Th Fr Sa Su 2nd 3rd
1x 2x 3x

P5

☹☹☹ 0:15

P6

OFF

GARDENA Компютър за вода FlexControl

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	113
2. FUNKTION	114
3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	115
4. ПРОГРАМИРАНЕ	116
5. СЪХРАНЕНИЕ	119
6. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	120
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	120
8. АКСЕСОАРИ	121
9. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	122
10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	123

Превод на оригиналната инструкция.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзират

или наставляват от компетентно лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Употреба по предназначение:

GARDENA Компютъра за вода е предназначен за използване

в лични и хоби градини, само за употреба на открито за управление на пръскачки и поливни системи. Компютъра за вода има два отделни изхода и може да бъде използван напр. за автоматично поливане през време на отпуската.

ОПАСНОСТ! GARDENA Компютъра за вода не трябва да се използва за промишлени цели и заедно с химикали, хранителни продукти и леснозапалими и експлозивни вещества.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Батерия:

От съображения за безопасност при функциониране трябва да се използва само една 9 V алкално-манганова (алкална)-батерия тип IEC 6LR61!

При дълго отсъствие за да се предотврати спиране на компютъра за вода поради изтощена батерия, батерията трябва да бъде заменена, когато символът за батерията мига.

Въвеждане в експлоатация:

Компютърът за вода трябва да бъде монтиран само вертикално с холендъра нагоре, за да се избегне попадане на вода в гнездото на батерията.

Минималното подавано количество вода за сигурна функция на включване на компютъра за вода е 20 – 30 л/ч на изход. Напр. за управление на микрокапкова система са необходими мин. 10 броя 2-литровикапкообразователя.

При високи температури (над 60 °C на дисплей) може да се случи, така че LCD-индикацията изгасне; това няма никакво въздействие върху изпълнението на програмата. След охлаждане LCD-индикацията се появява отново.

Температурата на протичащата вода трябва да бъде макс. 40 °C.

→ Използвайте само чиста прясна вода.

Минималното работно налягане е 0,5 bar, максималното работно налягане 12 bar.

Избягвайте натоварването на опън.

→ Не дърпайте свързания маркуч.

Ако контролера бъде свален при отворен клапан, клапана остава отворен до тогава, докато отново бъде поставен контролера.

ОПАСНОСТ!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ!

Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява

опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

2. FUNKTION

С компютъра за вода градината може да бъде поливана автоматично през всеки от двата изхода по всяко време на денонощието до 3 пъти дневно (на всеки 8 часа). При това за поливане могат да бъдат включени пръскачка, подземна поливна система или система за капково напояване.

Компютъра за вода поема автоматично поливането съгласно създадената програма и по този начин може да бъде използван и през време на отпуската. Рано сутрин или късно вечер изпаренията са най-малки, също и разхода на вода.



Елементи на управлението [фиг. F1]:



Програмата за напояване се задава по лесен начин посредством елементите за управление.

Една програма за поливане се състои от стартиране, продължителност и цикъл на поливане.

Бутони	Функциониране
① Бутон-ОК	Потвърждава стойностите настроени с бутона +.
② Бутон +	Променя входните данни.
③ Копче	Избира параметрите на програмата.

Индикатори на дисплея [фиг. F2]:

Индикатор	Описание
⑤ 	Мигат един след друг, когато се полива.
⑥ 	Мига, когато батерията трябва да бъде заменена. Клапанът ще бъде отворен още 4 седмици. Показва се постоянно, когато батерията е изтощена. Клапанът повече не се отваря (Сменете батерията, виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ „Поставяне на батерията“).

Индикатор	Описание
⑦ Сензор  /	Показва, че сензорът дава съобщение за сухота и ще бъде изпълнено програмираното поливане.
Сензор 	Показва, че сензорът дава съобщение за влажност и програмираното поливане няма да бъде изпълнено (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ „Свързване на сензор за влага в почвата или сензор за дъжд (опционално)“).

Индикатор	Описание
⑧	Време на програма.
⑨	Цикъл на поливане.

3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Поставяне на батерията [фиг. I1/I2]:

Компютъра за вода трябва да се захранва само с една 9 V алкално-манганова (алкална)-батерия тип IEC 6LR61.

1. Свалете контролера ⑪ от корпуса на компютъра за вода.
2. Поставете батерията в гнездото на батерията ⑫.

При това внимавайте за правилната полярност ⑰.

Дисплеят показва за 2 секунди всички LCD-символи (виж 4. ПРОГРАМИРАНЕ).

3. Поставете отново контролера ⑪ върху корпуса.

Свързване на компютъра за вода [фиг. I3/M1]:

Компютъра за вода е снабден с холендрова гайка ⑮ за кранове за вода с 33,3 мм (G 1") резба. Приложеният адаптер ⑬ служи за свързване на компютъра за вода към кранове за вода с 26,5 мм (G ¾") резба.

→ Поставете филтъра ⑭ в холендровата гайка ⑮ и свържете компютъра за вода към крана за вода.

Свързване на сензор за влага в почвата или сензор за дъжд (опционално) [фиг. I4]:

Заедно с поливането зависещо от дата и час съществува възможността за връзка в програмата за поливане с влажността в почвата или валежите.

При достатъчна влага в почвата или при дъжд се задейства спиране на програмата или се възпрепятства активирането на програмата. Независимо от това, ръчното поливане винаги може да бъде извършено.

1. Свалете контролера ⑪ от корпуса на компютъра за вода (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ „Поставяне на батерията“).
2. Разполагане на сензор за влага в почвата в дъждовалната зона – или – сензор за дъжд (съотв. с удължителен кабел) **извън** дъждовалната зона.
3. Прекарайте сензор-кабела ⑫ през отвора на корпуса.
4. Свалете капака ⑬ и свържете щепсела на кабела на сензора ⑫ в конектора на сензора ⑩ на компютъра за вода.
Може да продължи до 1 мин., докато бъде показан върху дисплея статуса на сензора.

4. ПРОГРАМИРАНЕ

Съвет:

→ **Програмирайте компютъра за вода при затворен кран на водата. Така ще предотвратите неволно намокряне.**

За свързването на по-стари сензори е необходим **GARDENA Адаптер-кабел 1189-00.600.45**, който може да се закупи от сервизна служба на GARDENA.

Монтиране на защитата срещу кражба (опционално) [фиг. 15]:

За да предпазите от кражба компютъра за вода, можете чрез сервизната служба на GARDENA да поръчате **GARDENA Защита срещу кражба Арт. № 1815-00.791.00**.


1. Затегнете скобата ⑰ с болта ⑱ за задната страна на компютъра за вода.
2. Използвайте скобата ⑰ напр. за фиксиране към верига.

Веднъж затегнат, болта не може повече да бъде развит.


Задаване на програма за поливане:

Контролерът може да бъде свален за изготвянето на програма и програмирането да се извърши от разстояние (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ „Поставяне на батерията“).


Настройка на час и ден от седмицата [фиг. P1]:

1. Завъртете копчето на .
Мигат часовете на часа.
2. Изберете часовете на часа (напр. 10 ч.) с бутона **+** и потвърдете с бутона **OK**.
Мигат минутите на часа.
3. Изберете минутите на часа (напр. 20 мин.) с бутона **+** и потвърдете с бутона **OK**.
Мига деня от седмицата.
4. Изберете деня от седмицата (напр. петък) с бутона **+** и потвърдете с бутона **OK**.
Избраният ден от седмицата се подчертава.

Настройка на времето за стартиране [фиг. P2]:

5. Завъртете копчето на .
Мигат часовете на времето за стартиране.
6. Настройте часовете на времето за стартиране (напр. 18 ч.) с бутона **+** и потвърдете с бутона **OK**.
Мигат минутите на времето за стартиране.
7. Настройте минутите на времето за стартиране (напр. 30 мин.) с бутона **+** и потвърдете с бутона **OK**.


Настройка на продължителност на поливането [фиг. P3]:

8. Завъртете копчето на .
Мигат часовете на продължителността.
9. Настройте часовете на продължителността (напр. 0 ч.) с бутона **+** и потвърдете с бутона **OK**.
Мигат минутите на продължителността.
10. Настройте минутите на продължителността (напр. 20 мин.) с бутона **+** и потвърдете с бутона **OK**.

Настройка на цикъл на поливане (ден, честота на повторения) [фиг. P4]:

Дните на поливане могат да бъдат избрани директно (**Mo** до **Su**) или на всеки 2 (**2nd**) или 3 (**3rd**) дни. Честотата на поливане може да бъде изпълнена в деня за поливане съответно **1x** (на 24 часа), **2x** (на 12 часа) или **3x** (на 8 часа).

Функция „Комфорт“: Ако бъде избрана само честота на поливане, се полива всеки ден.

11. Завъртете копчето на .
*Мига **Mo** (пон.).*
12. Изберете дните (напр. **Mo** и **Sa**) с бутона **+** и изберете/откажете с бутона **OK**.
Избраните дни от седмицата се подчертават.

13. Изберете честотата на поливане (напр. **2x** = 2-пъти на 24 часа) с бутона **+** и иберете/откажете с бутона **OK**.
Избраната честота на поливане се подчертава.

Активиране на програма (Prog):

14. **Завъртете копчето** на **Prog**.
Програмата е активна.

Индикатор за следващото стартиране на поливане и ден на поливане:

Когато **копчето** е завъртяно на **Prog**, могат да бъдат показани следващото време на стартиране и ден на поливане.

- Натиснете бутона **OK**.
Показва се времето на стартиране и ден на следващото поливане.

Важно указание:

Ако следващият ден, не е ден за поливане, поливането приключва в 24 часа.

Ръчно поливане [фиг. P5]:

Клапанът може по всяко **време да бъде отворен или затворен ръчно**. Контролерът **трябва** да е поставен.

1. Завъртете **копчето** на **On**.
Клапанът се отваря, капките мигат една след друга и Продължителност на поливането мига (фабрично е настроено на 30 минути) за 10 секунди върху дисплея.
2. Докато мига Продължителност на поливането, същата може да бъде променена с бутона **+** (между **1** и **59** минути) (напр. **15** минути) и потвърдена с бутона **OK**.
3. Завъртете **копчето** на **Off**, за да затворите предварително клапана.
Клапанът се затваря.

Променената Ръчна продължителност на поливането се запазва и е независима от продължителността на поливане в програмата, т. р. че при всяко бъдещо отваряне на клапана, променената продължителност на поливане ще е предварително настроена.

Деактивиране на програма за поливане [фиг. P6]:

Програмата за поливане не се изпълнява при **Off**. При това програмата се запазва. Също така и програмно управляван отворен клапан може да бъде затворен предварително, без да се променят данните на програмата (време за стартиране на поливането, продължителност на поливането и цикъл на поливане).

→ Завъртете **копчето** на **Off**.
Програмата за поливане е деактивирана.

За ново активиране на програмата за поливане завъртете **копчето** на **Prog**.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация / Зазимяване:



1. За запазване на батерията същата трябва да бъде извадена (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
Когато през пролетта батерията бъде поставена отново, на ново трябва да бъде зададена програмата за поливане.
2. Съхранявайте контролера и клапановата секция на сухо и защитено от мраз място.

Отстраняване като отпадък: *(съгласно Директива 2012/19/ЕС)*



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

Важно! Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на изтощена батерия:

→ върнете използваната батерия на определено за целта място или изхвърлете посредством местната служба за чистота.

Изхвърлете батерията **само в разредено** състояние.

6. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ


Почистване на филтъра [фиг. I3/M1]:

Филтърът ⑭ трябва да бъде проверяван редовно и почистван при нужда.

1. Развийте на ръка холендървата гайка ⑮ на компютъра за вода от резбата на крана за вода (не използвайте клещи).

2. Ако е необходимо развийте адаптера ⑬.
3. Свалете и почистете филтъра ⑭ на холендървата гайка ⑮.
4. Монтирайте отново компютъра за вода (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ „Свързване на компютъра за вода“).

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Няма индикация на дисплея	Неправилно поставена батерия.	→ Спазвайте поляритета (+/-).
	Батерията е напълно изтощена.	→ Поставете нова алкална батерия.
	Температурата на дисплея е повече от 60°C.	→ Индикацията ще се появи след понижаване на температурата.
Ръчно поливане не е възможно Завъртете копчето на On	Батерията е изтощена (посто-янно се изобразява ).	→ Поставете нова алкална батерия.
	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
	Контролера не е поставен.	→ Поставете контролера върху корпуса.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Програмата за поливане не се изпълнява (няма поливане)	Въвеждане / промяна на програма по време или малко преди стартов импулс.	→ Извършете въвеждането/ промяната на програмата извън програмираните интервали за стартиране.
	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
	Сензора за влажност/дъжд регистрира влажна почва.	→ При суха почва проверете настройката/местоположението на сензора за влажност/дъжд.
	Контролера не е поставен.	→ Поставете контролера върху корпуса.
	Батерията е изтощена (посто-янно се изобразява ).	→ Поставете нова (алкална) батерия.
Компютърът за вода не затваря	Минимално отдавано количество под 20 л /ч.	→ Свържете повече капкообразуватели.



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

8. АКЕСОАРИ

GARDENA
Сензор за влага в почвата

Арт. 1188

GARDENA
Електронен сензор за дъжд

Арт. 1189

GARDENA Защита срещу кражба		Арт. 1815-00.791.00 чрез сервиз на GARDENA
GARDENA Адаптер-кабел	За свързване на по-стари сензори GARDENA.	Арт. 1189-00.600.45 чрез сервиз на GARDENA
GARDENA Кабелно разклонение	За едновременно свързване на сензор за дъжд и влага към една букса.	Арт. 1189-00.630.00 чрез сервиз на GARDENA

9. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	Мярка	Стойност (Арт. 1883)
Мин./макс. работно налягане	bar	0,5 / 12
Температурен диапазон	°C	5 до 50
Протичаща среда		чиста прясна вода
Макс. температура на водата	°C	40
Брой програмно-управляеми поливни процеси на клапан и ден		3 x (всеки 8 часа), 2 x (всеки 12 часа), 1 x (всеки 24 часа)
Брой програмно-управляеми поливни процеси на клапан и седмица		Пон. до Нед. или всеки 2. или 3. ден.
Продължителност на поливане		1 мин. до 1. ч. 59 мин.
Батерии, които могат да се използват		1 × 9 V алкално-манганова (алкална) тип IEC 6LR61
Продължителност на работа на батерията		около 1 година

10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтиране на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Бързоизносващи се части:

Компютър за вода причинени от неправилно поставени или изтощени батерии се изключват от гаранцията.

Повреди причинени от замръзване се изключват от гаранцията.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>SK Responsabilità del prodotto V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.

<p>Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis proizvoda: Описание на продукта:</p>	<p>Bewässerungscomputer Śterownik nawadniania Öntözőkomputer Zavlažovací počítač Завлажувачи рoчiтaч Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίματος Komputer za upravljanje navodnjavanja Компютър за вода</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Godina dobivanja CE oznake: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p style="text-align: right;">2013</p>
<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta proizvoda: Тип продукт:</p> <p>FlexControl</p>	<p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Kataloški broj: Артикул номер:</p> <p>1883</p>	<p>Ulm, den 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, dana 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Ovlaštena osoba Упълномощен</p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: EC direktive: Директиви на EO:</p> <p style="text-align: right;">2014/30/EG 2011/65/EG</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
UVbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@imes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1883-29.960.04/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com